

## В. Канопа

### ОСОБЕННОСТИ КОНТАМИНАЦИОННЫХ ОБРАЗОВАНИЙ В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

В связи с развитием компрессивного словообразования, а также с активизацией эмоционально-экспрессивных типов словообразовательных моделей количество контаминационных образований в современном английском и французском языках значительно увеличилось. Чрезвычайное разнообразие и отсутствие четких критериев определения контаминационных образований стало причиной появления многочисленных лингвистических терминов и классификаций, требующих дальнейшего анализа и уточнения.

Анализ 212 английских и 209 французских двухкомпонентных контаминационных образований позволил выделить в изучаемых языках 3 группы компрессивных лексических единиц (классификация была ранее предложена Т. А. Золотаревой для английского языка): полные контаминанты (слияние 2 усеченных основ), частичные (объединение фрагмента 1-го слова и полной основы 2-го слова) и гаплогические (междусловное графическое/ фонетическое наложение), каждая из которых имеет несколько структурных типов. Самыми многочисленными среди указанных образований являются полные контаминанты, наиболее продуктивной моделью словообразования для исследуемых языков стала модель образования полных контаминантов с помощью усечения конечного фрагмента первого компонента и начального фрагмента второго, например: *Euroshima* = *Euro(pe)* + *(Hiro)shima* 'Еврошима' (англ.), *bionique* = *bio(logie)* + *(tech)nique* 'биоэлектроника' (франц.). Полученная лексическая единица полностью либо частично совмещает в себе значение всех входящих в нее структурных компонентов.

Семантический анализ практического материала позволил определить основные сферы применения контаминационных образований, а именно 13 тематических групп: «Искусство, литература, развлечения», «Интернет и технологии», «Общество», «Животные», «Еда и напитки», «Географические названия», «Наука и образование», «Транспорт», «СМИ и реклама», «Медицина и здоровье», «Политика», «Экономика» и «Лингвистика».

Наиболее обширными областями употребления рассмотренных слияний являются «Искусство»: *docuseries* 'документальный сериал' (англ.), *teknival* 'фестиваль техномузыки' (франц.); «Общество»: *funt* 'некредитоспособный человек' (англ.), *tompreneur* 'мама-предприниматель' (франц.) и «Интернет и технологии»: *malware* 'вредоносная программа' (англ.), *ordiphone* 'смартфон' (франц.), на которые приходится 50,3 % всех анализируемых нами английских и 42,5 % французских контаминаций.

Таким образом, несмотря на представление о контаминационных образованиях как воплощении нестандартности, они поддаются структурно-семантической систематизации и моделированию.